

# Perlas y Cuevas

REVISTA DE MAJACOR  
17 DE NOVIEMBRE DE 1979

472



**Vuelven a  
su tierra natal  
los restos de  
PAU CASALS**

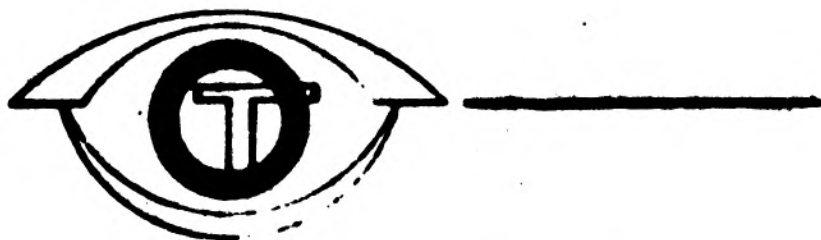
Ayuntamiento

**DOS  
PLENOS**

**VICTOR ANDREU**

EXPONE DIBUJOS EN "ES CAU"





# *TUGORES* **OPTICO** DIPLOMADO

Con nuestra intención de estar en la vanguardia de la tecnología, les ofrecemos el  
**ENDURECIMIENTO DE LAS LENTES DE SUS GAFAS.**

Con ello conseguiremos una mayor resistencia a las  
**ROTURAS DE LOS CRISTALES Y A LAS RAYADURAS.**

Prácticamente **LOS CRISTALES DE SUS GAFAS** se convertirán en **IRROMPIBLES.**

**Aconseja a los deportistas  
EL ENDURECIMIENTO  
de los cristales de sus  
gafas.**

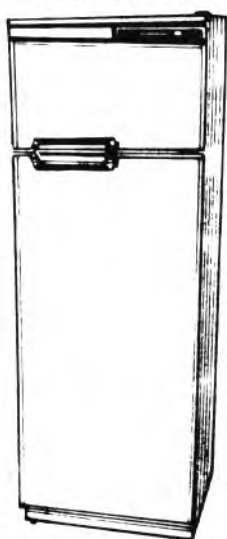
**Adquiéralos en:**

*Tugores*  
**OPTICO** DIPLOMADO

Calle Conquistador, 8 (Pou Fondo) Tel 55 23 72 MANACOR

# OFERTA ESPECIAL CAMBIO

+ CALIDAD + SERVICIO - PRECIO



HASTA 24.000 pts  
POR SU  
FRIGORIFICO USADO



HASTA 20.000 pts  
POR SU  
LAVADORA USADA

Al comprar un FRIGORIFICO o una LAVADORA  
SUPERAUTOMATICA *Kelvinator*

ES UNA OFERTA EXCLUSIVA DE:



MANACOR

comercial  
ANTONIO  
BUADES  
FERRER, S.A.

C/. Artá, 83-A Telf. 55 03 17

# ¡ACONTECIMIENTO!

sorprende y entusiasma  
usted también se entusiasmará con

# ¡PATRICK!

MAYORES DE 16 AÑOS

GRAND PRIX  
FILM  
FANTASME  
AVOIRAZ  
79

PREMIO  
DE  
FANTASME  
Y  
DEL  
TERROR  
SIZES

PATRICK permanece  
entre la vida y la muerte.  
¿Puede amar?  
¿Puede matar?  
... solo KATHY lo sabe.

**PATRICK**

SUSAN PENHALIGON  
ROBERT HELPMANN  
ROD MULLINAR

Dirigida por RICHARD FRANKLIN

Producida por ANTONY I. GINNANE y RICHARD FRANKLIN

**¡Un desafío a la ciencia!**

# IMPERIAL

# Hoy

## EDWIGE FENECH

### CARCAJADAS "A GOGO"

¡ECHE COMPLEJOS FUERA!  
¡IRIASE SIN RESTRICCIONES!

ALDO MACCIONE

# TAXI GIRL

MICHELE GAMMINO · GIANFRANCO D'ANGELO

DIRECTOR Michele Massimo Tarantini



# ANOTACI

## CARTELERA

### CINES

GOYA - "Buck Rogers, el aventurero del espacio", de Daniel Haller, y "Como robar un millón, y..." con Audrey Hepburn y Peter O'Toole. - IMPERIAL - "Patrick", de Richard Franklin y "Taxi Girl", de Michele Massimo Tarantini.

### ARTE

SALA MUNICIPAL: óleos de Adolfo Peñafiel. - ES CAU: dibujos de Víctor Andreu y presentación de la serie 'El Circo'. - BEARIN (Palma). - Pinturas y serigrafías de Bruno Zupán.

### HIPICA

HOY SABADO, en el HIPRODROMC, grandes carreras de caballos al trote enganchado.

### FUTBOL

CAMPO MUNICIPAL DE DEPORTES. - Mañana: C. D. Manacor - Campos. - En el Puerto: Porto Cristo - At. Rafal. - Domingo 25: C. D. Manacor - Santanyi y Cultural - Porto Cristo. (Primera Reg. Preferente).

### SALA DE BINGO FELANITX

CENTRO DE ARTE Y CULTURA, Paseo Ramón Llull, 29 (Frente al Cine Felanitx). Abierto todos los días, de 21 horas a 3'30 madrugada. Sábados domingos y festivos, abierto desde 6 tarde.



GRUPAJE DE MERCANCIAS  
MUDANZAS  
CAMIONES ALQUILER  
GRUAS  
CONTAINERS

## Trans/Gomila

transportistas

AGENCIA DE TRANSPORTES LEGALIZADA A T 2000

C/ Fábrica, 30-32 · Tels. 55 12 99 y 55 10 53 · MANACOR

# ONES

## FARMACIAS

MAÑANA 18. - Ldo. P. Ladaria, Calle Bosch (Todo el día). - Ldo. B. Muntaner, Ada, Salvador Juan (Sólo por la mañana).

DOMINGO 25. - Ldo. J. Servera Sa Bassa, (Todo el día) - Ldo. A. Lull, Na Camel, la (Sólo por la mañana)

Guardias nocturnas:

- Día 19. - Ldo. Servera.
- Día 20. - Ldo. Llodrà.
- Día 21. - Ldo. Luis Ladaria.
- Día 22. - Ldo. Pérez.
- Día 23. - Ldo. Pedro Ladaria.
- Día 24. - Ldo. Servera.
- Día 26. - Ldo. Llodrà.
- Día 27. - Ldo. Luis Ladaria.
- Día 28. - Ldo. Pérez.
- Día 29. - Ldo. Pedro Ladaria.
- Día 30. - Ldo. Servera.

## ESTANCOS

MAÑANA, 18. - Expenduría Nº 3, Calle Amargura.

DOMINGO 25. - Expenduría Nº 4, Calle Colón.

## MEDICOS

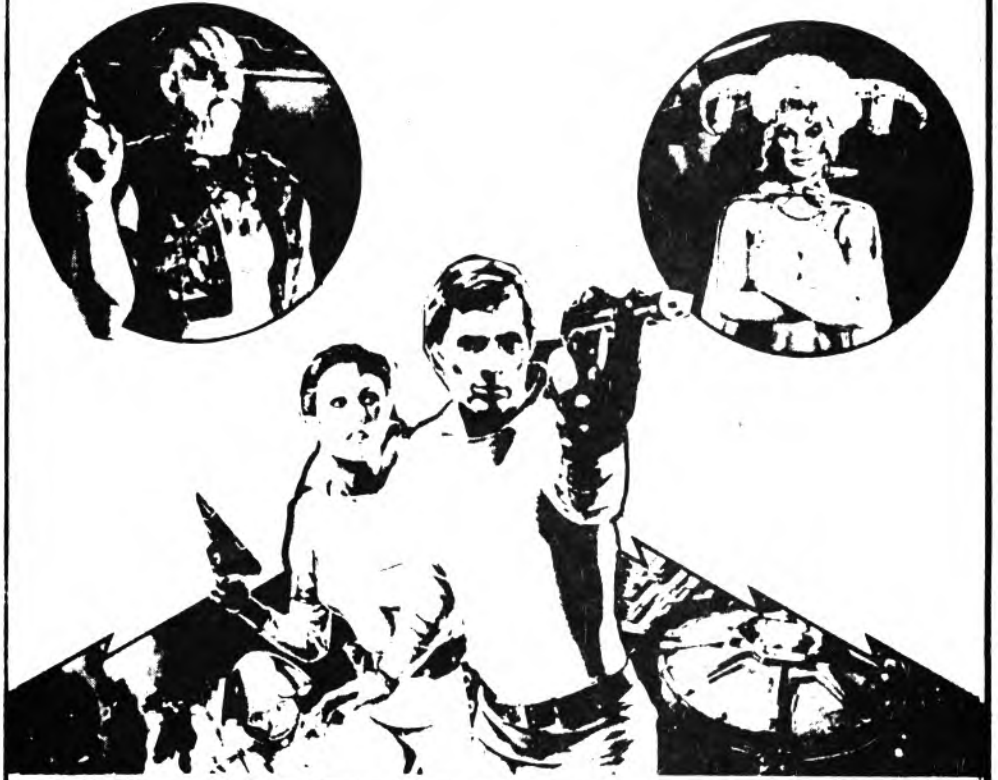
Para casos de urgencia, acudir a la Clínica Municipal desde las 5 de la tarde a las 9 de la mañana siguiente. Los domingos y fiestas, turno continuo.

## TELEFONOS DE URGENCIA

Ayuntamiento.....	55.01.00
Policía Nacional.....	55.00.44
Guardia Civil.....	55.01.22
Policía Municipal....	55.01.04
Clínica Municipal....	55.00.50
Ambulancia.....	55.00.63
Parroquia Los Dolores.	55.09.83
Parroquia San José....	55.01.50
Parroquia Cristo Rey..	55.10.90

# LA AVENTURA ESPACIAL MAS ESPECTACULAR

Perdido en el espacio durante cinco siglos, regresa a la tierra sorteando mil aventuras



# "BUCK ROGERS" EL AVENTURERO DEL ESPACIO

"BUCK ROGERS, EL AVENTURERO DEL ESPACIO" Una producción de GLEN A LARSON  
Gil Gerard Pamela Hensley, Erin Gray Dirección: Daniel Haller

CINE GOYA

# HOY

EN EL MISMO PROGRAMA

MINICENTURY FOX presenta  
AUDREY HEPBURN  
PETER O'TOOLE

COMO ROBAR UN MILLON Y...

SI HA BEBIDO... ¡NO CONDUZCA!  
SI CONDUCE... ¡NO BEBA!

# BAR RESTAURANTE S'ERA DE PULA



CARRETERA SON SERVERA A CAPDEPERA - KILOMETRO 3  
TELEFONO 56.79.40

*La dirección del Restaurante S'Era de Pula  
comunica a todos sus clientes y amigos que habiénd-  
do concluído las vacaciones del personal, ha abierto  
sus puertas de nuevo. Les esperamos*

*Muchas gracias*

# **COSME ADROVER B.**

Fotógrafo

**ATIENDE PERSONALMENTE  
RUEGO CONCIERTEN HORA**

En MANACOR: Pio XII, 5  
(Pida información)

ESTUDIO:

Tous y Maroto, 10  
Tel. 22 42 21 - PALMA

## AHORA

SI EL ENFRENTAMIENTO entre dos personas siempre es de lamentar, ¿cómo tendría que calificarse cuando estas, por lo menos teóricamente, son personas representativas de un pueblo, porque, ahora sí, nos representan de verdad? El interrogante viene obligado ante el espectáculo que dos concejales ofrecieron a Manacor en la noche del miércoles último, cuando en el curso de un pleno extraordinario llegaron a los asuntos personales.

Si la democracia es eso, maldita democracia nos ha caído. Si no lo es, si los dos concejales contendientes sólo se desmadraron a su aire, que vayan a insultarse al campo de fútbol, que el salón de actos de la Casa Consistorial, como casa del pueblo, requiere, exige y necesita algo más de compostura y un muchísimo más de sentido común. Pues, qué fiabilidad cabe concederles a quienes dicen representar al pueblo, si no saben comportarse individualmente -como individuos- y son víctimas -lo somos todos- de sus nervios o de sus impulsos?

En este punto cabría preguntar al alcalde si no obró con cierta blandura ante el desacato a la población, porque desacato pudiera ser -lo es para nosotros- ofrecer un espectáculo tan poco edificante, a través del que se iba derrumbando este mínimo de fiabilidad que se concede de oficio a quienes integran un Consistorio. Porque, ciertamente, se formularon en este pleno dos acusaciones *asaz delicadas*; acusaciones que quedaron en el aire, que no fueron contestadas y que, aún sin ser ciertas, podrían sembrar la desconfianza sobre la rectitud del proceder cívico que debe caracterizar a los miembros de todo Ayuntamiento, Ayuntamiento que uno desea, por lo menos, ejemplar.

El que la duda no esté en nosotros, no por eso puede dejar de preocupar a muchos otros.

TELEVISION, EL JUEVES 15 DE NOVIEMBRE, debía comenzar un programa dedicado a las islas. Suponemos lo iniciaría -escribimos antes del jueves, al cierre de la edición- y, suponemos, lo iniciaría correctamente, pues anda metida gente muy apta en este proyecto. Nuestra sincera bienvenida, entonces, y nuestra esperanza en un auténtico servicio a las Baleares.

Tan solo una cosa íbamos a pedirles a los responsables de este espacio televisivo; que no lo convirtieran en coto cerrado para persona, grupo, estamento o ideología alguna. La información -y este programa, creemos, es inicialmente informativo- ni puede ni debe manipularse desde un ángulo determinado ni desde ningún grupo de presión. Hacerlo así supondría un menguado y triste quehacer, un seguir marginando personas, grupos, estamentos o ideologías muy dignas.

Vaya nuestra ilusión, toda, en que el recién estrenado programa balear sea digno y eficaz.

# MARMOLES J. ESTEVEZ

PIDA PRECIO Y PRESUPUESTO  
SIN COMPROMISO

Carretera Conià, s/n.  
(Junto Cuartel Guardia Civil)

**55 20 61**

**Manacor**

**NO HO DUBTI, LO MILLOR  
EN SECCIO DE SASTRERIA**



# Banco Industrial del Mediterráneo



Plaza Ramón Llull  
(esquina Cos)

Telfs: 55 10 50 - 55 10 54  
**MANACOR**

**PANTALONES  
DE CALIDAD**

# LLULL SASTRERIA

Jaime Domenge, 12. - MANACOR  
Mitjam, 8. - S'ILLOT (Cala Moreia)

# AGENCIA INMOBILIARIA ARCAS MARTI

Calle Muntaner, 1. 2. Telef. 55 18 37  
(Frente Ayuntamiento)  
En Palma C/ Olmos, 8 Tel. 21 78 22

**COMPRA Y VENTA DE FINCAS RUSTICAS  
Y URBANAS**

**PERMUTAS - TRASPASOS**

**PRESTAMOS CON GARANTIA HIPOTECARIA**

**CESIONES**

**ADMINISTRACION DE FINCAS RUSTICAS,  
URBANAS, CHALETES, APARTAMENTOS,  
ALQUILERES, ETC.**

**SEGUROS**

# selfs

**Aprop Goves del Drac**

Tels: 57 00 94 - 57 03 26



**PORTO CRISTO**

# LOS DRAGONES

OBERT DE 12 a 16



# Perlas y Cuevas

Dep. Leg. P. M. N.º 1.º 1941

REVISTA DE MANACOR  
Dirección: Rafael Ferrer Massanet

APARECE SABADOS ALTERNOS

Redacción: Príncipe, 9  
Tel: 55.04.10 - Manacor

AÑO XIX - Nº 472

PRECIO 25 PTAS.  
SUSCRIPCIÓN MENSUAL  
DOS NUMEROS 45 PTAS.

## AYUNTAMIENTO DOS PLENOS

En ocho días, dos plenos; el segundo, extra. El 7 y el 14, animación en la Sala, mayor la del primer día porque todavía puede más el fútbol televisivo.

Asuntos? Muchos. Quizá demasiados. Nervios? Bastantes. Soluciones? Algunas. Aciertos...? Ese es, ya, otro cantar.

**SE APROBO EL REGLAMENTO DE AGUAS.** - El asunto de mayor importancia del pleno del día 7, posiblemente fuera el del Reglamento del Servicio Municipal de Abastecimiento y Saneamiento de Agua, reglamento que aprobaríase con el voto en contra de los concejales Sureda Parera, Mascaró, Sureda Vaquer, Sansó, Riera, Gibanel, Quetglas y Gomila. Y todavía en el pleno del 14, el portavoz del PSOE insistiría en una posible ilegalidad de la aprobación.

**LOS NUEVOS NICHOS.** - En el pleno de la noche del miércoles último, con los votos negativos del PSEO y AP, se decidió que los nuevos nichos que se proyecta construir en el cementerio, se vendan a veinticinco mil y pico, a efectos de resarcir al Ayuntamiento de los gastos del cementerio, que ha de autofinanciarse.

A efectos de evitar la especulación, los nichos nuevos no se venderán a funerarias ni entidades, y sólo a particulares, pero con la condición expresa de que no puedan venderlos directamente, sino otra vez al Ayuntamiento. Al mismo tiempo, las cesiones entre familiares sólo se tolerarán hasta el tercer grado de parentesco.

**LOS VOLUMENES DE EDIFICACION.** - No se llegó a discutir, ni en uno ni otro pleno, un asunto de máxima importancia: el estudio de detalle de ordenación de volúmenes de edificabilidad en la población. Aunque el asunto estuviera en el orden

del día 7, a propuesta de la Alcaldía quedó sobre la mesa dicha discusión.

**INDEMNIZACION DE DOS MILLONES Y PICO** Nada menos que 2.434.607 pesetas deberá pagar el Ayuntamiento -el pueblo- a los señores Grimalt y Fabrè Grimalt, según resolución del Supremo, por una indebida expropiación de terrenos para la Ronda Felanitx, llevada a término por un Consistorio de años atrás.

**PRESION FISCAL SOBRE LOS SOLARES.** - En el pleno último fue aprobada una moción de Hacienda que gravará los solares sin edificar en un cuantioso porcentaje, que, según dijo el concejal Llodrà -en contra del nivel de aumento aprobado- en algunos casos llegará hasta el novecientos por ciento.

La propuesta aprobóse con los votos en contra de AP y PSOE, que razonaron su voto, al igual que lo hiciera UCD con respeto a su asentimiento.

**TASAS POR LICENCIAS URBANISTICAS.** - Al uno por ciento quedó reducida la propuesta del uno y medio formulada como modificación de ordenanzas fiscales para licencias urbanísticas, tras una defensa que de la reducción del porcentaje hiciera AP.

**MODIFICACION DE TASAS FISCALES.** - Fueron modificadas, ampliándolas, las tasas fiscales por el servicio de matadero y por documentos que expidan o de que entiendan la Administración o autoridades municipales a instancias de parte. La cuantía de las mismas se halla expuesta al público, y va a ser remitida en breve al Gobierno Civil.

**SUMA Y SIGUE.** - Otras muchas cuestiones han sido debatidas en estos dos últimos plenos, pero su explicación se escapa de nuestras posibilidades.

Con lo apuntado, creemos, ya existe suficiente tema para meditación ciudadana.

## "la Caixa"

# CICLO DE MACRAME

El lunes próximo, día 19, dará comienzo en la biblioteca de "La Caixa" un ciclo práctico sobre macramé (arte de tejer con nudos) ciclo que proseguirá durante los días 22, 26 y 29. La participación es libre y gratuita, pidiéndose tan solo a los asistentes que vayan provistos de tijeras y un pequeño almohadón.

Este ciclo, integrado dentro del "plan de dinamización cultural", está dirigido por Margarita Aguiló.

# CONFERENCIAS en el Colegio Nacional E.G.B. "SIMO BALLESTER"

Bajo el patrocinio del Centro Social del Ministerio de Cultura, que en nuestra ciudad representa Salvador Bauzá, principió el lunes último un ciclo de conferencias en el Colegio Nacional de E. G. B. "Simó Ballester", encuadradas en la sección de educación permanente de los adultos. Esta es, que sepamos, la primera organización pública que organiza el nuevo centro escolar del barrio del tren.

Abrió el ciclo el director del Museo Arqueológico, Alfonso Puerta sobre "Prehistoria de Manacor y Comarca", ilustrando su charla con proyección de diapositivas. Anfsó habló de los primeros pobladores de la isla, sus costumbres, relaciones, origen, etc. para pasar a sus habitáculos -cuevas, talaiots, navetas- y acabar con una prolija relación de los monumentos arqueológicos de toda la isla. Anfsó, que había sido presentado por Josep Ma. Salom, recibió al final de su documentado parlamento una cálida ovación.

El martes, la conferencia estuvo a cargo del Jefe del Servicio de Extensión Agraria de Manacor, Ricard V. Morera, que disertó sobre

la agricultura en nuestra comarca y proyectó un curioso documental con el que rubricó su interesante disertación.

Para el miércoles 14, al cierre de nuestra edición y sin tiempo ya para el comentario, se anunciaba la intervención del investigador Damià Duran Jaume, con "Des de l'arada de fusta a l'hotel". Para el jueves, una charla conjunta de los arquitectos Bernat Parera y Pere Serra, sobre "El Llevant de l'Illa. Urbanisme i evolució".

Cerrará el ciclo el P. Manolo Gutiérrez Bandera, O. P. Prior del Convento y Arcipreste, quien va a disertar sobre "Educación y persona".

PERLAS Y PERLAS

## CINECLUB

# PELICULAS DE MIQUEL ROSSELLO

El Cineclub Perlas ha invitado al cineasta de Sant Llorenç, Miquel Rosselló, para una proyección de sus películas, acto que se anuncia para el viernes 23 de noviembre, por la noche a las nueve y media, en el Salón Fénix. Miquel Rosselló ha programado una sesión con "El garriguer d'Infern" y "Negrures", sobre narraciones de Mn. Salvador Galmés, y "Es clot del fems", sobre un texto de Antoni Mus.

Si la experiencia del Fénix resulta válida, el Cineclub utilizará el local para tres proyecciones en super/8 que ha programado para los

días 10, 12 y 14 de diciembre, con "Pascual Duarte", de Ricardo Franco y con José Luis Gómez, sobre la famosa novela de Camilo José Cela "A un dios desconocido", de Jaime Chavarrí, con Angela Molina, y "Elisa, vida mía", de Carlos Saura, con Fernando Rey.

Será de desear que en Salón Fénix y su pequeño equipo fuera del agrado de los socios del cine club, toda vez que existe mucho material en pequeño formato, y su proyección no supone unos gastos tan crecidos como los de las otras proyecciones normales.

# MARMOLES ESTEVEZ

MANACOR

Carretera Conías, s/n.  
(Junto Cuartel Guardia Civil)

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO



- 55 20 61

# JOVENT JOVENT JOVENT blue jeans

# A la rica droga

Quién sabe si, a lo peor, Europa no es feliz porque no bebe vino español, pues de que no lo beba se ocupan nuestros competidores franceses e italianos y van a seguir ocupándose ahora con ocasión de las negociaciones para la adhesión de España a las Comunidades económicas.

Tampoco los españoles, con blancos y tintos excedentarios, somos demasiados felices. Al ciudadano medio de hoy le tira más la cerveza y el whisky y el cubata. Esto le viene de hace años, del tiempo de las vacas gordas, y no por desafección patriótica, sino por imperativo, del mayor nivel de vida. Finalmente, los gustos dicen que se orientan hacia la droga y, entonces, ha venido un señor concejal socialista del Ayuntamiento madrileño y ha dicho que es necesario legalizar el «porro». Como era de esperar se ha armado la marimorena, ya que una cosa es fumar la marihuana de tapadillo y otra poder comprarla en los estancos.

El «porro» —no nos engañemos— anda suelto por ahí. Se fuma en los patios de algunos colegios, en no pocas oficinas, en tertulias de clase media, en bares, en discotecas y, según parece, hasta en el hemiciclo del Congreso de los diputados. Pero un gran número de españoles han llegado tarde al «porro», naturalmente por razones de edad. A estos vicios o se va de joven o no se va nunca. Para entregarse al «porro» o al cigarrillo de tabaco en la edad muy adulta se necesita más vocación que para ir al Seminario. Así es que, convengamos, en que el «porro» es cosa de la primera edad, cuando el ser humano



está lleno de curiosidades y apetitos y quiere catarlo todo, máxime aquello que está prohibido por la ley, la moral o las buenas costumbres, e, incluso, por las leyes de policía.

Dicen los partidarios de legalizar el «porro» que éste no es más dañino que el tabaco o el alcohol. Vale. O sea que no importa que se enriquezca la lista de productos tóxicos autorizados con uno más. Menu-do disparate. Es decir, en vez de cerrar el grifo de la droga, por muy «blanda» que sea, se trata de abrirlo al máximo.

Vamos a considerar el tema con cierta frialdad. Para empezar, preguntamos: ¿Qué se propone este señor concejal de Madrid postulando la legalización del «porro»? ¿Hacer felices a los jóvenes consumidores de la «hierba»? ¿Velar por sus derechos humanos y, entre ellos, el de fumarse lo que quieran? Sospecho que no, por la sencilla razón de que los famosos «porristas», o como demonios deban ser llamados, son minoría. Si el «porro» estuviera humeando en no menos de quince o veinte millones de bocas, no habría más remedio que rendirse ante el

empuje clamoroso de tamaña presión social, cosa que no ocurre.

Ignoro, pues, la verdadera razón que asiste a este señor concejal para solicitar que los papeles del «porro» sean puestos en regla. Tampoco sé si el partido del municipio en cuestión se ha planteado el tema y lo ha incluido en los alelujos de sus declaraciones programáticas. Lo único que se me alcanza de todo este oscuro negocio es que el «porro» se está haciendo tristemente de izquierdas. A lo mejor es por ganas de fastidiar a la derecha. En el fondo, me parece que estamos asistiendo a un episodio fuertemente teñido de ridículo. Va a llegar un momento en que para acreditarse de izquierdista habrá que prescindir de la corbata, la americana, el corte de pelo, el afeitado cotidiano, el desodorante, y qué sé yo. Y en vez de «ducados», darle al «porro». Si los fascistas se pirraban por uniformar a las gentes, aquí se va por el mismo camino, sólo que imponiendo un uniforme de pingajos, greñas y olor a «porro». O sea, la izquierda española, en plan «diferente»,

trata de no parecerse en nada a la izquierda de las restantes naciones. Ay, madre, con la de cosas que están por hacer, o a medio hacer.

La legalización del «porro», en cuanto bandera partidista, se inscribe en una política para adolescentes y, como tal, es digna de figurar, junto a las carreras de sacos, la cucaña, el chocolate a ciegas, etcétera, en cualquier mínimo programa de festejos. Si el maestro Ortega levantara la cabeza y dado que era un zumbón madrileño, es probable que reeditara una de sus famosas obras con este título: «España (del «porro») invertibrada».

No me explico que se quiera hacer el ridículo antes de que sea declarado obligatorio. Nada tengo contra el «porro» y, a lo mejor, resulta que es como la quina Santa Catalina, que es medicina y es golosina.

Mas se me antoja que aunque el «porro», por su inocencia, sea incapaz de llevarnos por el camino de la toxicomania, por su contexto de auspicios inerte echarnos por la senda de la chabacanería.

CRISTOBAL PAEZ

**JOVENT**  
**JOVENT**  
**JOVENT**  
blue jeans



ANUNCIE  
en  
Perlas  
y  
Cuevas



SU MENSAJE  
PUBLICITARIO  
SIEMPRE  
ESTA VIVO



**AVISO**

A LOS SOCIOS DEL



**CLUB NAUTICO**

**PORTO CRISTO**

POR EL PRESENTE, "MALLORCA SNAK, S. A." (ARRENDADORA DEL RESTAURANTE CLUB NAUTICO PORTO CRISTO) Y DE ACUERDO CON LA JUNTA DIRECTIVA DEL MISMO, COMUNICA A TODOS LOS SOCIOS Y AL PUBLICO EN GENERAL, QUE ESTE ESTABLECIMIENTO ESTARA ABIERTO DE 9"30 A 16'30 LOS DIAS LABORABLES, SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS, TODO EL DIA ABIERTO

## EXPOSICION

VICTOR ANDREU EN "ES CAU". - Ante todo, la exposición de Víctor Andreu sorprende dentro del panorama de exposiciones por la libertad de su tratamiento y la diversidad de perspectiva con que el artista se enfrenta a su obra.

A Víctor Andreu podríamos calificarlo de artista "difícil" -no hermético- en el sentido de que no recurre a los tópicos rutinarios para contentar al espectador, sino que plantea a éste una serie de problemas, con espléndida solución plástica, acaso para que éste extraiga conclusiones personales. Eso presupone una actitud receptiva en el espectador, y una reflexión sobre lo que ve, sin la cual todo rechazo resulta injusto.

Víctor no se halla encasillado en una corriente o "ismo" determinado -léase, además, los irónicos "ismos" que presenta en su catálogo- sino que usa aquellos elementos más adecuados para plasmar su estado de ánimo en un momento dado. De ahí que su obra roce diversas tendencias y adquiera matices de expresionista, abstracta, o incluso brotes de pop-art, sin olvidarnos, por supuesto de esta serie de dibujos que bajo el título de "Le Cirque" ofrece a la consideración del público, dibujos que rezuman en idéntica proporción ironía y humor sobre el polimorfo mundo de las carpas.

Es esta una exposición muy interesante, en la que se ha de admirar ante todo la libertad del artista -léase el no etiquetamiento fácil- y en la que se advierte además a un Víctor Andreu en una senda de continua investigación, a un dibujante en busca de nuevos medios de expresión que, como cabe asegurar, habrán de congratular a los más exigentes.

GOMIS



Avda. del 4 Septiembre, 19 • Tel. 55 01 75  
MANACOR



**Molduras  
LLULL**

LAMINAS NACIONALES Y EXTRANJERAS  
GRABADOS  
PINTURAS OLEO  
BARNICES  
MARCOS  
FINCELES Y TODO PARA EL ARTISTA



Juan Segura, 4  
Teléfono 55 28 71  
MANACOR



# Vuelven a su tierra natal los restos de PAU CASALS

El 9 de noviembre volvieron a España los restos mortales de Pau Casals, tras cuarenta años de exilio. Nos honramos, con tal motivo, en reproducir un artículo de Fernández-Cid y una cronología artística del más ilustre músico catalán de todos los tiempos.

## VUELVE Pablo Casals. No como todos h a b r í a m o s deseado, para recibir las lecciones de un arte por completo excepcional. La rabiosa fidelidad a sus convicciones impidió el regreso cuando, en los últimos años de su vida, en un exilio animado por el permanente culto a Juan Sebastián Bach, soñaba con España desde las tierras —tan lejanas, tan próximas— de Puerto Rico. Vuelven sus restos a reposar en ese Vendrell que le vio nacer, vecino al mar de sus añoranzas, cerca de su Museo, de los rincones en los que por primera vez se afirmó en sus ideas de ser músico, de tocar un violoncello primario que él haría ya sonar tan hermosamente, como anuncio de esa calidad única en el mundo con la que los instrumentos de ascendencia más gloriosa encontraban al artista digno de la dormida belleza que albergaban.



Nadie en el Vendrell, en Barcelona, en Cataluña, en España, puede saludar con frialdad este retorno. Tampoco sólo con respeto: con la emoción profunda, unánime de resobrar al, quizá, intérprete más representativo de todos los tiempos. Intérprete —ejecutante, músico— y creador de pentagramas sinceros. Cantor de la paz, su constante anhelo, desde «El pessebre». Director de Beethoven y Brahms, con el más sólido criterio y sumisión a las tradiciones más firmes. Violoncellista impar: en el sonido, la humanidad de la expresión, la emotividad de un fraseo jamás afectado, nunca aséptico.

Pablo Casals fue, muchos años, una institución base de la vida barcelonesa. Dotó a la capital de la primera gran Orquesta Sinfónica, la que se honró con su propio nombre; la que, a través de la Municipal, del inolvidable Toldrà, en la posguerra, condujo a la actual Ciudad de Barcelona. Por entonces era ya el primer violoncellista del mundo, y podía muy bien vivir ajeno a esa voluntad de servicio. Prefirió quemar fondos y energías en la noble empresa. Incluso llegó, para ayudar al afianzamiento y popularidad de la Orquesta, a la decisión de no tocar en Cataluña más que para los patrones y socios de la entidad que por ello, cobró inmediato predicamento. Por eso;

## EL SOLISTA MAS REPRESENTATIVO DE TODOS LOS TIEMPOS

también por la exigencia y jerarquía de los programas dirigidos por el propio Casals, siempre músico de cuerpo entero, más atento al mensaje de las obras que a cualquier alarde falso y «divista».

No podía ser de otra forma en quien, hasta su muerte, se mantuvo ligado a esos ejercicios espirituales de buen gusto, que su-

pusieron para él las continuadas interpretaciones, públicas e particulares, el estudio con afán renovado siempre, de las «Suites», de Bach, para violoncello sólo, cuyo manuscrito descubrió adolescente en una vieja librería barcelonesa y se convirtieron en su más preciado tesoro.

El exilio, después, El apartamento de España, seguido pronto, ante los horrores de la guerra europea y como banderín de paz enarbolado en el silencio del retiro, por el abandono total de actuaciones.

Más tarde, Prades: unos festivales en la pequeña villa francesa, adonde llegaban para oírle aficionados de todo el mundo; para tocar con él, devotos de su magisterio, los más grandes artistas.

Y Puerto Rico, un día: la tierra natal de su madre, la de su esposa, en la forja de nuevos, gloriosos festivales. Allí fueron a visitarle muchos españoles. Allí acompañó «lieder» de Brahms a Vitoria de los Angeles, prodigó sus consejos a jóvenes violoncellistas embelesados con su arte. ¿Cómo no habían de estarlo, si nadie que lo escuchase una sola vez pudo olvidar el regalo, si —concretamente en lo que a mí me atañe— los conciertos madrileños de los años treinta con Bach, Haydn, Boccherini, Dvorak... quedaron grabados para siempre en mi memoria?

Vuelve Pablo Casals a reposar en tierra española. Le acercan a Montserrat, centro espiritual de Cataluña, antes de que ocupe su lugar definitivo en aquel entrañable rincón donde comenzó su vida.

Creo que sólo un homenaje podría tener altura digna del artista, del hombre. Irrealizable. Porque sólo si su propio violoncello desgranara dulcemente la melodía popular hermosísima de «Lo cant desl ocells», que él tocaba con brillo de ensueño en la mirada, el reencuentro con la tierra encontraría un apoyo sonoro con la debida calidad. Lo seguro es que el silencio conmovido también puede ser buen saludo en el retorno del maestro.—Antonio FERNANDEZ-CID.

## CRONOLOGIA ARTISTICA

1876.—29 de diciembre, nace en Vendrell (Tarragona), hijo del músico Carles Casals y Pilar Desfil, puertorriqueña que había venido a España a estudiar música.

1881.—Primera actuación musical, como niño cantor, en la festividad de Nuestra Señora de Montserrat.

1888.—Clases en Barcelona con José García, en la Escuela Municipal de Música.

1890.—Descubrimiento, en un viejo almacén de música, de las «Seis suites», para cello sólo, de Bach. Actuaciones profesionales en un café.

1893.—Viaje a Madrid, Estudios en el Conservatorio, con Bretón y Monasterio. Presentación al conde Morphy y a la Reina Doña María Cristina.

1895.—El conde Marphy le apoya para ir a un viaje a Bruselas. Primera estancia parisiense. Actuaciones profesionales en el Folies-Marigny.

1896.—Regreso a Barcelona. Profesor de la Escuela Municipal, primer violoncellista en el Liceo. Conciertos con Granados.

1899.—Segundo viaje a París. Triunfal y decisiva actuación en los conciertos Lamoureux.

1900.—Éxitos en Londres. Instalación definitiva en París. Comienza su popularidad internacional.

1901.—Primera gira por los Estados Unidos.

1905.—Primer viaje a Rusia.

1906.—Constitución del trío Cortot-Thibaud-Casals.

1910.—Obtiene un éxito impresionante en Viena.

1916.—Concierto en el Metropolitan de Nueva York, con Kreisler y Paderewsky, a beneficio de los huérfanos de Enrique Granados.

1920.—Creación en Barcelona de la Orquesta Pau-Casals.

1932.—Presidente de la Junta de Música de Cataluña, por nombramiento de la Generalidad.

1935.—Es nombrado hijo adoptivo de Madrid. Conciertos memorables.

1939.—Al finalizar la guerra civil española se exilia voluntariamente, y fija su residencia en Prades, pueblecito francés de los Alpes orientales.

1957.—Primer festival de Puerto Rico, patria de su joven esposa Marta Montañez, con la que ha contraído matrimonio ese mismo año. Se quedan a vivir en San Juan de Puerto Rico.

1960.—Estreno de «El pessebre», en Aca-pulco.

1961.—Concierto en la Casa Blanca, invitado por el presidente Kennedy.

1963.—«El Pessebre», dirigido por él en la Asamblea de las Naciones Unidas, con motivo de celebrarse el XV aniversario de la Declaración Universal de los Derechos del Hombre.

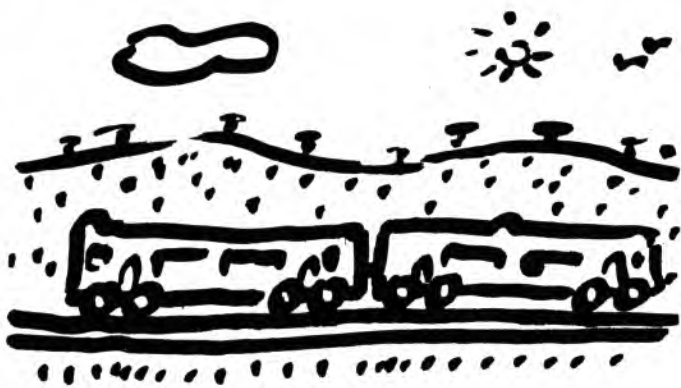
1970.—Celebra su noventa aniversario con los Festivales de San Juan y Prades.

1971.—Dirige el «Himno a las Naciones Unidas», con poema de Auden y por encargo de U Thant. Toca «El cant dels ocells».

1973.—Muere en Puerto Rico, el 22 de octubre, a causa de complicaciones pulmonares, después de sufrir un ataque al corazón, tres semanas antes.

# EL TREN

Después de varios años en que ha parecido reinar un decidido propósito de reducir el tren a un medio de transporte anticuado e incómodo, surge de nuevo un afán reformista que pretende devolver al medio la dignidad y utilidad que tuvo en otros tiempos. Los altos precios del carburante y la densidad de un tráfico cada vez más anárquico, parecen ser las causas principales que podrían hacer reconsiderar la necesidad de potenciar el servicio del ferrocarril. "Otros lo vieron antes" reza un slogan publicitario refiriéndose a la conveniencia de apoyar al tren. Y así es en efecto; los países europeos que ya están en



vuelta de la fiebre individualista de los transportes particulares, están convencidos de la utilidad, personal y colectiva, de los transportes comunitarios, y a esa empresa dedican una parte importante de su capacidad inversora.

Un breve repaso a la realidad ferroviaria de nuestra isla nos permitirá ver la escasez de miras que movió a un determinado número de personas, las responsables del medio en cuestión, y a la propia Administración, a la hora de cerrar las Estaciones, reducir el kilometraje de la red y dejar en un abandono progresivo aquellos aspectos inherentes al cabal funcionamiento del tren.

Primero fue reducir el servicio. Luego el cierre de Estaciones con la consiguiente eliminación de empleados (los edificios otrora acogedores y seguros hoy aparecen desiertos y fríos, ofreciendo un refugio seguro a delincuentes y vagabundos que los utilizan sin permiso. Casos existen que confirman esta deplorable realidad). Estas medidas motivaron lamentablemente una serie de graves perjuicios al usuario.

Razones que intentaban justificar las arbitrarias medidas adoptadas, no faltaron; escasa rentabilidad debida al poco uso que se hacía del medio; proliferación de transportes particulares; poco interés oficial, etc. etc. Sin embargo a nadie se le escapa que con una política más realista y más a tono con

L'AJUNTAMENT ES COM UN LLIRI

# MOLT

Som llegit que l'Ajuntament ha acordat pintar de blanc tots els seus vehicles. No sé si l'apisonadora o cilindre, també li han de pintar. Al manys es fa qualque cosa. Antany, quan cantaven "Montañas nevadas" i altres coses de tipus imperialista, La Sala feu pintar de negre els taxis, diguent que el negre feia senyor.

Realment, m'agrada més el blanc què el negre.

El negre és dol, però el blanc és puresa. I, la puresa, sempre és i és estat un crit a l'esperança i a cosa històrica.

El blanc és el color dels llençols, i és d'alabar.

Lliris blancs, a ma casa, no suren, malgrat el dia de les Verges, encara menjam bunyols.

El blanc és un color important, en tots els sentits.

.....

Però En Terrola, què viu a un carrer forà i que voldria per ell el nom de carrer de la Pau -tota vegada que encara el d'abans s'anomena carrer de Margalida Alcover- dubte de la blancor i puresa de l'Ajuntament.

En Terrola diu que l'Ajuntament no és pur perquè:

A). Els seus Consellers, sense avisar quan es presentaren, ara volen cobrar.

B). Deixen que s'en duguin les coses que troben

las posibilidades económicas de nuestra sociedad, en consonancia a la vez con nuestra condición geográfica, el tren hubiera podido seguir cumpliendo una función primordial en la comunicación entre los pueblos de la isla. "Otros lo vieron antes".

Porque lo que no sabemos es que fue primero: si el uso indiscriminado de coches por falta de medios de transporte colectivo eficaces (entre ellos, por supuesto, el tren), o, al contrario, si fue ese mismo uso indiscriminado (motivado por un en fermizo sentido de la opulencia) el que determinó la decadencia del ferrocarril. De cualquier modo una cosa es evidente: pese a las nada ventajosas características del medio en cuestión (excluyo, en esta apreciación, al tren de Sóller, que puede erigirse en ejemplo a seguir dentro y fuera de estas latitudes) la gente sigue yendo en tren y no es tarea difícil comprobar como a menudo la capacidad de los maltrechos vagones resulta insuficiente.

ANTONIA ORDINAS

# BLANC

als llocs arqueològics de Manacor.

C). S'en volen dur La Sala a un lloc de morts i d'afusellaments. I

D). No s'ha vist millorança ni benestar en res més que en el Batle el podem tractar de "tu" i ens reb d'aixecat.

En Terrola, emperò, és un llengua-llarga. El color blanc de que s'acordat pintar tots els vehicles de La Sala, em pareix molt bé. Pitjor hauria estat que l'Ajuntament hagués acordat pintar-los de blau, malgrat tohom creu que de "lo de antes" no hem canviat gaire.

Això del color blanc dels vehicles és cosa molt important perquè si els nostres Concellers provincials -a Manacor en tenim dos- no saben dur Autonomia per l'article 151 en ves de per l'article 143, com hem fet durant quaranta anys, seguirem cantant "Montanyas nevadas" entorn a un foc de campament.

Blanca sempre ha estat ma camia, i blanc el paper on sempre escric.

Voldria que el "celindro", quan pitji el picadís del meu carrer, tal com s'ha acordat, fos blanc.

Prova seria de que tot va bé i l'Administració és pura.

LLORENÇ FEMENIES

## Villancicos de Porto Cristo

El domingo 25 de noviembre termina el plazo de inscripción para tomar parte en el IX Concurso de Villancicos de Porto Cristo, cuya primera sesión eliminatoria tendrá lugar de hoy en quince, el día primero de diciembre. Las inscripciones, como de costumbre, deben formalizarse en la Parroquia de Nuestra Señora del Carmen, personalmente o por teléfono, llamando al 57.07.28 de ocho a once de la noche.

Cabe recordar que este año los premios y trofeos ascienden a 225.000 pesetas, y que se incrementó considerablemente no sólo la cuantía de los premios mayores, sino la del concurso de villancicos (letra y música) que sean inéditos.

La inscripción, al cierre de esta edición, ya es considerable, permitiendo augurar un concurso muy reñido y de indudable interés.

# FUMERAL

Totes aquestes parelletes que prescindint de la Santa Mare Església, sols es casen per lo civil, converteixen el seu matrimoni en una cosa "de juzgado de guardia".

Trob que amb el que costa al poble i a La Sala això de s'aigua canalitzada, el dia en que poguem obrir els grifos, en lloc d'aigua tendrien que roiar mistela.

- Tú què saps quants fan dos i dos...?
- Foi de betzol! Quatre.
- Com se coneix que no vas de plets...

Enguany, pel preu dels esclata-sangs, les tendriem que dir esclata-bosses...

A un manacorí li arribà s'hora d'anar-s'en a veurer Sant Pere, i, aquest, abans de que entràs per endins, el feu xerrar una mica:

- Què estàs cabal amb tothom?
- Si senyor...
- No deixes deutes?
- No senyor...
- Què pegaves a sa dona?
- No senyor; mai...
- Has anat a missa els diumenges?
- Sempre, si senyor...
- Has posat falsos testimonis?
- Tampoc... no senyor...
- Has dit mentides?
- No senyor... no senyor...
- Has parlat malament de La Sala?
- No senyor: sempre n'he parlat bé!
- Ara t'he agafat! No pots entrar, idò, per mentider!!!

Consideració: si l'Alt Rei En Jaume era tan alt com diven, hagués pogut entrar sa Senyera pel balcó...

- Aquí on me veus, s'altre dia vaig dinar per cent duros.
- Aquesta si què no la crec!
- Idò és ben cert: havia robat cinc-centes pessetes i me dugueren dinar a sa presó...

ESPOTXA

# HIPODROMO de MANACOR

**XOY**

Un programa atractivo de

## CARRERAS DE CABALLOS



## AGENCIA INMOBILIARIA ARCAS MARTI

Calle Muntaner, 1. 2. Telef. 55 18 37

(Frente Ayuntamiento)

En Palma C/. Olmos, 8 Tel. 21 78 22

## locales comerciales

EN MANACOR, PORTO CRISTO  
Y CALA MILLOR

•••

DISPONEMOS DE PISOS RECIEN  
CONSTRUIDOS EN MANACOR

FACILIDADES DE PAGO. PLAZOS  
HASTA TRECE AÑOS

# RESTAURANTE PERELLO

## GRAN VARIEDAD DE ESPECIALIDADES

PAELLA ESPECIAL CON MARISCOS  
BULLAVESA - ZARZUELA  
PESCADOS FRESCOS  
VIVERO DE LANGOSTAS



Teléfonos:

57 00 92

57 00 04

PORTO CRISTO

# CAR

## PROTESTA POR UNOS LIBROS

Sr. Director: soy un lector casi asiduo de nuestra Biblioteca Municipal, por lo que puedo alardear (con permiso) de conocer bastante bien los títulos de sus estantes, y cual no será el asombro de s. s. al seguir contemplando día si y otro también, situados en su colocación preferente, los libros que impuso el antiguo Regimen, que nadie leía y nadie lee hoy (afortunadamente) pero que están al alcance de cualquier niño que un día tuviera la idea de cojer dichos libros y curiosarlos.

Yo no soy un lector exaltado ni con fobias, por lo que los títulos de la época franquista no me molestan en nada, pero considero que representan un peligro para los no avisados (nuevas generaciones) que son los que forman el porcentaje mayor de lectores de la Biblioteca Municipal.

También podría preguntar si los deseos de cambio con que nos pedían que les votáramos a los actuales responsables de la Biblioteca Municipal eran un mito o no entraba en ello lo de los libros, cosa que no me extrañaría demasiado. (Puedo añadir que me he informado y sé que el retirar libros de la B. M. no es cosa del actual Bibliotecario).

No es mi intención molestar a nadie sino exponer mi punto de vista acerca de un detalle de quienes tienen a su cuidado la Cultura municipal.

Con atentos saludos:

UN LECTOR

## DESACORD

Amic Director: Voldría expressar el meu desacord amb una notícia que publicava la revista "Perlas y Cuevas" en el darrer nombre 471.

Quan en la informació "en síntesis de urgencia" es parla de "fiesta sin fiesta" referint-se a tots Sants dius que "pasó sin pena ni gloria, con alguna animación en el camposanto y una regular asistencia a las misas que, con carácter extraordinario, se celebraron en todas las parroquias". Respete a lo primer, de l'animació al cementiri, no puc opinar perquè no hi vaig anar, però pel que fa a lo según, és a dir, a "la regular asistencia a las misas" te vull dir que aquesta fou molt nombrosa, quan és

Sastreria - Confección  
**auran**  
Avda. del 4 Septiembre, 19 • Tel. 55 01 75  
Manacor



# TAS

notà diferència respecte als altres anys, especialment en les misses que es celebraren amb caràcter extraordinari. Això ho puc afirmar, no de tots els centres de culte, però sí de les tres parròquies.

Esper que publicareu, com és costum, la present.  
Gràcies.

ANDREU GENOVART

NOTA DE REDACCION. - La primera acepció que el "Diccionario Ideológico de la Lengua Española" (Casares) pone del adjetivo "regular", dice textualmente: "Ajustado y conforme a regla". Si según nuestro amable comunicante "la asistencia a las misas NO fue ajustada y conforme a la regla" de la solemnidad aludida, confesaremos habernos equivocado.

## A FAVOR DE LA EXPLOTACION DIRECTA DE LAS AGUAS

Ruego la publicacion de esta carta abierta:

He asistido al Pleno Municipal de 7/11/79 en el que se ha hablado del sistema de explotación del servicio de agua a Manacor, y aunque cuando se publique esta carta podría estar decidido el sistema a seguir (por concesión o directamente) quiero exponer públicamente mi adhesión al punto de vista sustentado por el número uno UCD, don Juan Riera que defendió el sistema de explotación directa de dichas aguas, y, por supuesto, fustificar la postura en los puntos subsiguientes:

A - Las concesiones que sufrimos en Manacor no invitan a repetir la experiencia y menos en cuestión del agua, cuya empresa de construcción de zanjas dejará por muchos años un recuerdo negativo.

B - Si el Ayuntamiento no se da coraje para llevar con eficacia la explotación directa será reconocer su incapacidad a beneficio del sentido dictatorial, puesto que no podrá renunciar a hacer cumplir con exactitud un servicio que él no supo realizar.

C - Cualquier empresa concesionaria no trabajará por amor al arte, sino más bien por unos beneficios que son de justicia. Estos beneficios saldrán de Manacor porque la empresa no será local, con lo que el Ayuntamiento dejará de beneficiarse de todo ello y el contribuyente saldrá perjudicado, pues el Ayuntamiento podría colocar el beneficio allá donde necesite dinero sin tener que sacarlo de otros impuestos.

Este es el punto de vista de un manacorense que le interesan las cosas claras.

BERNAT

## ELS "PUNTS" DELS OLIS

Sr. Director: sovint, a les exposicions que vaig a veure, sent parlar de "punts" o "números" tot fent referència als quadros, i no sé de que parlen. No seria possible que ho explicassin des de la revista "Perlas y Cuevas", que tant té que veure amb les exposicions?

Ben agraït per l'atenció a aquest prec.

A. G. M.

NOTA DE REDACCIO - Hi ha vint-i-dos tamanyes de quadros, encara que aquests, al temps, puguin subdividir-se en "paisatge", "figura" i "marina". (El tipus "paisatge" és el més corrent; el "figura", és més quadrat i el "marina", més llarguer) En quant als tamanyes ("punts" o "números"), s'ajusten a les mides següents:

NUM.	FIGURA	PAISAJE	MARINA
000	12 x 9		
00	16 x 12	16 x 9	
0	18 x 14	18 x 12	18 x 9
1	22 x 16	22 x 14	22 x 12
2	24 x 19	24 x 16	24 x 14
3	27 x 22	27 x 19	27 x 16
4	33 x 24	33 x 22	33 x 19
5	35 x 27	35 x 24	35 x 22
6	41 x 33	41 x 27	41 x 24
8	46 x 38	46 x 33	46 x 27
10	55 x 46	55 x 38	55 x 33
12	61 x 50	61 x 46	61 x 38
15	65 x 54	65 x 50	65 x 46
20	73 x 60	73 x 54	73 x 50
25	81 x 65	81 x 60	81 x 54
30	92 x 73	92 x 65	92 x 60
40	100 x 81	100 x 73	100 x 65
50	116 x 89	116 x 81	116 x 73
60	130 x 97	130 x 89	130 x 81
80	146 x 114	146 x 97	146 x 89
100	162 x 130	162 x 114	162 x 97
120	195 x 130	195 x 114	195 x 97

## VICTOR ANDREU

EXPONE DIBUJOS EN

ES  
CAU

PRESENTACION DE LA SERIE  
"EL CIRCO"



# ERASMO

maestro filósofo de ayer y de hoy

**E**xtraña aventura, en verdad, la de ese niño anónimo, nacido en condiciones oscuras en Rotterdam, en la noche del 27 al 28 de octubre de 1469 y que sus contemporáneos convirtieron en príncipe del humanismo.

Erasmus no fue un conductor de hombres, ni se unió tampoco a ningún sistema filosófico determinado, y si se habla actualmente con facilidad de erasmismo o de espíritu erasmico, no hay más remedio que reconocer la gran latitud y subjetividad de esta noción diferencial. No fue, como Lutero, Zwingly o Calvino, un fundador de religiones; en una época de desórdenes y guerras civiles o extranjeras en que sus mejores amigos caían, víctimas de su fe religiosa o de su consecuencia a una política determinada, se las arregló para evitar toda forma de persecución; y si bien escribió una obra considerable en un idioma —el latín— accesible únicamente a la Europa erudita, la mayor parte de sus escritos se compone de comentarios filológicos, de anotaciones de la Biblia y de traducciones del griego al latín que en esta época interesan directamente a unos pocos cientos de estudiosos en todo el mundo.

Escapando a todo esfuerzo de sistematización por parte de sus comentaristas, el «filósofo» de Rotterdam no se parece nunca a sí mismo, y la agilidad de su espíritu, la riqueza de su afectividad, sus múltiples contradicciones y los azares de una existencia vivida al compás de circunstancias históricas que no entraban por cierto en la órbita de sus designios lo hacen escapar a las clasificaciones definitivas.

Hijo natural de un tal Geert o Gé-

rard, pastor de Gouda, y de la hija de un médico de Zevenbeque, Erasmus conquistó su lugar en la historia eligiendo, luego de la muerte de sus padres, el nombre latinizado de Desiderius Erasmus Roterodamus, con lo cual garantizó a la aldea a orillas del Rotte donde viera la luz un renombre que los siglos venideros habían de confirmar ampliamente. Primero frecuentó la escuela de Peter Winkel en Gouda, luego la escuela capitular de Utrecht, donde fue monaguillo, y finalmente —hacia los nueve o diez años— la célebre escuela del Capítulo de San Leebwin en Deventer.

A la muerte de sus padres, que la peste mató juntos, se lo confió a sus tíos pero, esquilado por sus ávidos tutores, que se apresuraron a enviarlo a Bois-le-Duc para que concluyera sus estudios en la casa que sostenían los Hermanos de la Vida Común, declaró más tarde que había perdido tres o cuatro años, aunque allí se lo iniciara en la lógica, en la dialéctica, en el estudio de la Biblia y, hacia el final de su internato, en los rudimentos de las bellas letras. La peste lo empujó a Gouda. En 1487 creyó haber encontrado su verdadera vocación en el monasterio de los canónigos de San Augustín, en Steyn, donde tomó los hábitos el 25 de abril de 1492, año del descubrimiento de América.

Pero el estudio intenso de los clásicos y la lectura ahondada de las «Elegancias latinas» del humanista italiano Lorenzo Valla, así como la composición de poemas en latín, acababan por sentarle mejor que la vida monacal, pese a los muchos amigos que se hizo en el monasterio, entre ellos Roger Servais, que más tarde llegaría a ser prior del mismo. Erasmus salió

regularmente de Steyn para visitar al obispo de Cambrai, Henri de Bergen, que pronto lo autorizó a trasladarse a París para seguir allí cursos de teología.

En 1495, efectivamente, sigue en el Monte de Santa Genoveva —la famosa calle de los estudiantes del Barrio Latino— los cursos del colegio de Montaigu, que llama, con término muy parecido al empleado por Rabelais, «esa pocilga», y luego de una temporada en Cambrai y otra en Holanda, donde se lo reconoce ya como «orador» o como «poeta» —es decir, como hombre de letras— vuelve a la capital de Francia para vivir en ella, con dificultades, de las lecciones de gramática y de literatura que da a jóvenes ricos. Uno de estos —Lord William Mountjoy— lo lleva, a fines de 1499, a Inglaterra, de la que acaba por hacer el país de su elección.

Las amistades que entabla allí con los personajes más célebres le permiten, al mismo tiempo que le garantizan su seguridad material, revelarse a sí mismo como humanista y como teólogo. Dos amigos, especialmente, han de ejercer la influencia más profunda sobre su mente y su vida personal: John Colet, por entonces profesor de teología en Oxford y luego deán de la Catedral de San Pablo en Londres, y Tomás Moro, su compañero de trabajo y esparcimientos, futuro Canciller, futuro mártir de la Torre de Londres y hombre cuya disposición generosa para con todos y con todo elogió con una fórmula célebre que el dramaturgo contemporáneo Robert Bolt recogiera como título de su pieza «A Man for All Seasons» (Un hombre para todas las circunstancias, para todas las ocasiones).

Desde que Erasmo vuelve al continente europeo en 1500 ya tiene trazado el doble camino del que no se desviará jamás: camino de pensador o ensayista que publica enseguida la primera edición de sus «Proverbios», y camino de teólogo cuyo «Enchiridion» o «Manual del soldado cristiano» (1503) define atrevidos puntos de vista, en consonancia con el espíritu de reforma interior de la Iglesia. Su vida errabunda proseguirá hasta que muera en Basilea el 12 de julio de 1536, guiada por motivos tan diversos como la búsqueda de un mecenas, la consulta de un manuscrito difícil de encontrar, la fuga de una región asolada por la guerra o por la peste, las enfermedades o —más tarde— las ideas subversivas, las proposiciones de un editor deseoso de asegurarse la exclusividad de su producción literaria o la presencia del Emperador en Aix-la-Chapelle o en Bruselas.

De esta manera, de acuerdo con su carácter más recóndito y con la finalidad ética y evangélica de sus escritos, el bávaro Erasmo, que ha manifestado siempre un gran afecto por su pequeña patria, va a hacerse cada vez más europeo y cosmopolita y descubrir su vocación de universalidad al hacerse nombrar primer ciudadano de la República de las Letras, la república que para él se confunde con la cristiandad.

Yo creo que esta vocación de universalidad, capaz de explicarnos quizá algunas de las razones de su presencia entre nosotros, se manifiesta tanto en todas sus obras como en su comportamiento. El hombre que declara en su orgullosa divisa «No hago concesiones a nadie» pero que también constituye una piedra de toque de las oposiciones políticas y religiosas («Para los gibelinos soy güelfo, y para los güelfos, gibelino») no es ni un individualista ariscamente aferrado a sus derechos y prerrogativas, ni un intelectual neutral o indiferente que flota por encima de las discordias ajenas, como han querido hacernos ver ciertos comentaristas apresurados.

Erasmo no hará concesiones de principio, pero si las hará en las modalidades prácticas; para conservar ese bien preciosísimo que es la paz, aconsejará a los hombres que actúen como Ulises el griego o Héctor el troyano en el momento en que, según Giraudoux, fue posible que la guerra de Troya no tuviera lugar. Esto es precisamente lo que el humanista de Rotterdam trató de hacer en el instante en que la cristiandad no estaba aún dividida en dos y en que él mantenía relaciones amistosas con Martin Lutero. ¿Neutral? Neutral, sí; más de una vez él quiso serlo; pero ¿desde cuándo es la neutralidad sinónimo de cobardía? La neutralidad, que yo sepa, no es un concepto absoluto, y la historia del mundo nos ha enseñado que, en determinadas circunstancias, la voluntad de no librar un combate de dudoso resultado o de no inscribirse en este o estotro bando reclamaba mucho más valor y firmeza de ánimo que el alistamiento ciego y fanático

en una causa determinada. En una época en que la intolerancia y el fanatismo no han desaparecido todavía, pero en que el mito de la guerra justa cuenta cada vez con menos adeptos, no se puede calificar de cobarde ese rechazo suyo de la violencia y del desenfreno de la rebelión. No es tampoco neutral en ese sentido blanduzco, ni mucho menos deshonesto, el hombre que dice en una carta: «Estoy firmemente decidido a dejarme descuartizar antes que favorecer la discordia, sobre todo en lo que se refiere a cuestiones religiosas» y que, al término de un alegato en favor de la paz, dice: «Nunca será demasiado alto el precio que se pague por ella».

Entre los temas que el humanista holandés abordara en su obra multiforme quisiera destacar tres que, por lo demás, resaltan a cada momento y cuya persistencia habla bien claramente de la importancia que les acordaba su intelecto: el tema de la enseñanza, el de la unidad de la Iglesia y el de la paz. ¿Cómo dejar de ser sensibles a las actualísimas lecciones que la lectura de Erasmo nos ofrece en una época en que, de un extremo a otro del planeta, se ponen enérgicamente en tela de juicio las estructuras universitarias y los métodos pedagógicos de ayer, en que el Concilio del Vaticano ha desatado, dentro y fuera de la Iglesia Católica, una corriente irresistible de liberalización y de universalización concreta, y en que la voluntad de los hombres, expresándose por muchas bocas y organismos, intenta unir, al rigor de los principios de un derecho universal, la eficacia de los medios que han inventado para contrarrestar o sobre-

pasar los planos efímeros o estériles de la ambición, del interés, del miedo o la desesperación?

Ese maestro de escuela humanista, que merecería ser llamado «el preceptor de Europa», demostró ser mejor consejero pedagógico que pedagogo propiamente dicho, ya que ni por su temperamento ni por sus aspiraciones podía ocuparse directa —y sobre todo continuamente— de una tarea educativa precisa. Pero en sus tratados de enseñanza, entre los que cabe citar en primer término el titulado «De pueris instituendis» (De la educación liberal de los niños), Erasmo preconiza una pedagogía activa, fundada en la psicología afectiva y la curiosidad intelectual del niño, en el «diálogo» de maestro y alumno y en el respeto absoluto a la libertad y las vocaciones individuales, actitud que señala una ruptura total con la educación a la antigua, basada en la repetición mecánica de fórmulas abstrusas y en el terror a los castigos corporales.

Lo que Erasmo propone a los maestros de escuela de su época y a los jóvenes, para los que redactó la mayor parte de sus tratados pedagógicos y sus obras de retórica, es un plan de estudio («ratio studiorum») en que la cultura intelectual resulte inseparable de la enseñanza moral y religiosa. Pero sea cual sea la fuente en que les recomienda que beban; la antigüedad pagana, griega y latina, el Evangelio y los Padres de la Iglesia, y para los mayores y más cultos, el hebreo y el Antiguo Testamento, Erasmo los disuade siempre de caer en una postura dogmática.

Preconizando, en provecho de ellos, una selección de los mejores autores, y rechazando todo servilismo al estilo



y pensamiento de cualquier gran escritor del pasado — así se llame Cicerón — el maestro los mantiene apartados tanto de un eclecticismo ñoño e irresponsable como de una imitación fanatizante y esterilizadora: su diálogo «Ciceronianus» o «De los estilos el mejor» demuestra claramente, en el tono irónico que él maneja con tanta felicidad, a qué aberraciones intelectuales y morales puede conducir el culto incondicional de un hombre, de una obra y de una civilización.

«El hombre no nace sino que se hace» proclama en una fórmula central. En otros términos, a la función educativa — encarnada a la vez en el maestro que enseña y el alumno que participa activamente de su enseñanza — corresponde la función mediadora gracias a la cual podrá humanizarse la naturaleza animal del hombre. En ningún humanista ha llegado el concepto mismo de lo que es cultura a un grado más alto de eficacia práctica que en Erasmo, ya que esas «humanidades» — o para traducir más exactamente la expresión latina, esas «letras de humanidad» — que hacen más humano al hombre, no son mero adorno de la mente en la ciudad, en la Iglesia, en los puestos de mando de la sociedad, es donde esa cultura debe encontrar su uso mejor y más completo, ya que «uno no vive para sí».

Naturaleza tiene su eficacia — dice también Erasmo, «pero la razón, más eficaz todavía, triunfa sobre ella.» No olvidemos que para él la razón humana fue creada por Dios en su plan general del universo, y que las contradicciones del concepto erasmiano de esa naturaleza — buena a veces, inclinada al mal otras y las más de las veces indiferente — se reconcilian en la dialéctica filosófico-teológica de la naturaleza y de la gracia, de la que el tratado *De libero arbitrio* ha de exponer en 1524 las articulaciones fundamentales.

La correspondencia de los grandes humanistas de la época, entre los que hay que citar a Erasmo en primera fila, nos revela, con sus millares de cartas dirigidas a centenares de hombres repartidos por todos los rincones de Europa, la importancia de esta «tercera fuerza» que es la cultura entre el poder temporal y el poder espiritual, las dos fuerzas que se disputaban en la Edad Media la organización y dirección de esa parte europea del mundo que ellos tomaban por el conjunto de la humanidad. Y el latín, cuya universalidad e inmediatez desde el punto de vista cultural se ponen en duda en nuestros días esgrimiendo argumentos que la situación socio-política y socio-económica de nuestro mundo puede justificar, fue en el Renacimiento y mucho tiempo después el instrumento por excelencia de transmisión del saber y de la fe, por lo menos en la expresión católica y romana de esta

En el siglo XVIII, Rivarol podía disertar sobre la «universalidad de la lengua francesa», universalidad que ni el siglo XIX ni los comienzos del nuestro parecieron impugnar, pero ahora el problema de la cultura se plantea en



Erasmus en un grabado en madera hecho por Holbein en 1533

términos diferentes, y el idioma de cada país se le aparece a menudo a un pueblo como uno de los medios más eficaces para reivindicar o mantener sus derechos políticos, derechos que otro idioma más universal — y con esto queremos decir más hablado en todo el mundo, por lo general — parecería inclinado a ahogar. Erasmo escribía, hablaba y enseñaba en latín, pero deseaba al mismo tiempo que su traducción latina del Nuevo Testamento pudiera difundirse entre el tejedor y el labriego, para lo cual era necesario verterla a un idioma vernáculo.

Por lo que se refiere al «Elogio de la locura», su libro más famoso, con el cual tiende a identificarlo con excesiva facilidad la opinión del común de las gentes, desde que apareció en latín se lo tradujo al francés y al checo, y desde que salió, hace cuatro siglos y medio, al ataque del continente europeo y del universo entero, no ha cesado de sembrar sus granos de sabiduría en la mente de los pueblos, a los que se dirige en el idioma propio de éstos.

Se podría hacer también la misma observación con respecto a la parte más importante de la obra de Erasmo: sus libros de espiritualidad cristiana y de teología, así como sus ediciones, traducciones y comentarios de la Biblia y de los Padres de la Iglesia. Hay que reconocer que, hasta una época relativamente reciente y a veces también en nuestros días, la filosofía evangélica del autor del «Enchiridion», asociada a su agresividad satírica frente a la vida monacal y a los abusos escandalosos que la Iglesia ofrecía ha podido dar lugar, en opinión de mentes estrechas y faltas de inteligencia crítica, a las interpretaciones más erróneas y más furiosamente parciales,

haciendo de Erasmo — y pese a éste — el blanco más vulnerable o, por el contrario, el portaestandarte de sectas o corrientes religiosas a las que él no habría acordado nunca su favor.

Pero si se quiere leer esas obras sin otra pasión que el amor de la verdad y guiado uno por la preocupación de volver a mirarlas desde el propio terreno histórico en que brotaron, el lector (aún el lector no cristiano, y es sobre todo a éste que se dirigen mis observaciones) se sorprenderá ante la profundidad y la sinceridad de la fe de Erasmo, su fidelidad a toda una traducción eclesiológica, su indefectible adhesión a la enseñanza de Cristo, pero se sorprenderá más todavía ante su sentimiento de responsabilidad individual, que quiere que comparta con él cada uno de esos «militantes» cristianos para los cuales ha escrito ese manual de piedad que es también — según la ambigüedad de la palabra griega con la que juega en este caso — un arma manual; el arma que debe proteger al alma contra todas las tentaciones.

Aún en el debate metafísico sobre la naturaleza humana y la gracia, y en la querrela teológica con Lutero a propósito del libre albedrío, Erasmo no abandona nunca su puesto de observación humana, afirmando una vez más su voluntad de mantenerse equidistante de dos afirmaciones absolutas; Dios lo es todo, y el hombre, nada, o, por el contrario, la libertad del hombre lo puede todo. Esta posición le vale enconadas hostilidades en ambos campos en el momento en que los luteranos y los católicos de espíritu escolástico se preparan a sostener arduos afrontamientos. Pero al hombre que hacía de la caridad, luego de la fe, el segundo polo del cristianismo, y de esta virtud activa y expansiva lo esencial de la tarea terrestre del soldado de Cristo, poco le preocupaban esas incomprendimientos.

Combatiente espiritual y militante de la paz, Erasmo confunde en una misma reprobación y horror todas las formas de barbarie y de intolerancia que empujan a hombres y pueblos unos contra otros. Este precursor de la «Europa de los pueblos», como decía hace poco Pierre Grosclaude, sería sin duda alguna un entusiasta partidario del acercamiento — si no de la fusión — de las iglesias cristianas, y los fanatismos racistas y nacionalistas cuyo número hay que deplorar en nuestros días le causarían horror.

Las motivaciones del pacifismo de Erasmo son múltiples y en gran parte se deben, sin duda alguna, a su naturaleza profunda, que lo hace apartarse física e imaginativamente de todos los tumultos y todos los espectáculos de la barbarie desencadenada. También se deben a su situación y a su nacionalidad, que hicieron de él el consejero político de Carlos V y al mismo tiempo el agradecido visitante de Francisco I, como fue el enemigo de Julio II, papa belicoso, sin llegar por ello a ser el amigo de Luis XIII ni el aliado de los franceses en la conquista de Italia. Pero si uno se remite a los

argumentos que él mismo propone, con una constancia y una claridad que no permiten poner en duda lo sincero de sus propósitos, se encontrará en presencia de un razonamiento triple y jerarquizado: la naturaleza, en primer lugar, se opone a esas matanzas terribles, que no tienen réplica ni siquiera entre los animales considerados más feroces; y tanto la razón como el cálculo objetivo de los intereses y ventajas diversos de un país deberían hacer que, en el momento de inclinarse por la guerra, el príncipe se echara hacia atrás, ya que las ruinas acumuladas de un lado y de otro muestran inequívocamente que no hay vencedores ni vencidos.

Por último, la enseñanza de la religión —la de Moisés, pero sobre todo la de Cristo— se opone directamente a la guerra y a todos los vicios que ésta arrastra consigo o hace surgir a su paso. Erasmo cita a menudo a los clásicos, especialmente a Platón, pero el argumento decisivo para él es la

contradicción flagrante entre los mandamientos de Dios y los preceptos del Evangelio, por una parte, y por la otra el comportamiento de príncipes que de cristianos sólo tienen el nombre. A uno de ellos, saludado precisamente con el calificativo de Muy Cristiano —el rey Francisco I— dirige Erasmo una larga exhortación:

«... De todos los males que desgarran la vida de los hombres, el más odioso y nocivo es la guerra. No es menos atroz el golpe que descarga contra las buenas costumbres y la inteligencia que el que significa para la vida del hombre; y el que mata merece menos la condena eterna que el que corrompe a los espíritus... Cuando llegue el momento de presentarse ante el tribunal de Cristo, El, juez tan severo para con los humildes y los pobres como para con los grandes, no exigirá cuentas menos severas de éstos por ser los señores más poderosos del mundo. Por eso los que creen no hacer más que estragos

leves cuando saquean, destruyen, destierran, queman, oprimen y matan a los pobres y los humildes, en realidad están condenando la sabiduría de Cristo, que virtió su sangre preciosísima por todos los esclavos...»

Y ahora, para terminar, la peroración de ese triste «Lamento por la paz» que data de 1516, es decir, de una época en que el acercamiento entre Carlos de Borgoña y Francisco I parece posible y en que debía haberse hecho retroceder el espectro de la guerra.

«La mayor parte del pueblo detesta la guerra e invoca la paz. Un pequeño número, cuya felicidad maldecida descansa siempre sobre la desgracia del pueblo, desea la guerra; pero ¿por qué va a triunfar su inhumanidad sobre la voluntad de tantas gentes de bien? Que se mire en el pasado y se verá que, hasta ahora, ni los tratados, ni las alianzas de familia, ni la fuerza ni la venganza, han podido lograr que nada quedara definitivamente establecido; nada puede proteger del peligro con más seguridad que la dulzura y la buena voluntad. Las guerras se encadenan, la venganza se paga con otra venganza, pero la indulgencia engendra más indulgencia, y la benevolencia, más benevolencia; y quienes cedan parte de sus derechos gozarán siempre de la consideración más elevada. La realización del objetivo entrevisto no ha sido siempre el resultado del esfuerzo humano; pero, gracias a sus sabios consejos, Cristo hará que prosperen las empresas dirigidas bajo sus auspicios y dentro de su espíritu, protegiendo y secundando a los que favorezcan la paz, a los que sacrifiquen el máximo al interés general sabiendo que, mientras así lo hacen por la felicidad del pueblo, están contribuyendo a establecer la suya propia.»

A quinientos años de distancia, la lección de Erasmo no consiste para nosotros —hombres y pueblos cuya expansión, diversidad, adaptación a otros medios o cuyas perspectivas de futuro mal podía él presentir— en querer volver a lograr la conjunción imposible de un humanismo y un cristianismo considerados como valores absolutos e intemporales, sino más bien la de inspirarnos con ese movimiento de apertura y liberación que caracteriza su pensamiento pedagógico, político y religioso para inventar un humanismo a la medida de nuestras exigencias y de nuestras nuevas posibilidades en un universo cuyo centro de gravedad se ha desplazado, pero cuya cohesión es tan indispensable ahora como antes.

«El mundo tiene su orden» dijo también Erasmo, «y no conviene alterarlo.»

**Jean Claude Margolin**

De la UNESCO





la joya que ella siempre deseó





# ELS MORTS, COSTUMS I RITUS

## VESTITS DELS MORTS

A cada poble hi solia haver dones que feien càrrec de vestir els difunts. Si n'era home el que moria havia deixat, el solia afeitar el seu barber, i després una o dues dones el ben rentaven, i a qualque poble, sa darrera passada era amb aiguardent. El vestien amb el traje negre d'es casar, i ses sabates negres que també dugué en aquella cerimonia; però a molts s'els enllestia de vestits iguals o parells al sant o santa patrona de la confraria a la que perteneixia el difunt.

A aquelles dones vestidores de morts, se les pagava i se les tenia, als pobles, allunyades del comú, gairabé com els fossers, que era gent mal'vista i que la societat no volia tractos amb ells, a no ser en cas de mort.

Encara al nostre temps, a cada un batle de barri al qui li enviaven qualque avís mitjançant el fosser, se tenia una copa separada de les altres i a una cadira que, un dia d'estiu hi va seure, la tiraren perquè no hi segués ningú mai més (1).

Acabat de vestir el mort s'el posava dins la caixa o baül, fet del fuster de la casa, i anava folrada: si era de casa bona. El folro era de "merin", del mantó gros i el més vell de la madona o senyora, i sinó de roba negra qualsevol. Si el mort era un albat o fadrí o fadrina jove, el baül anava folrat de color de cel; si el mort era de casa pobre, la caixa anava pintada dels mateixos colors. Al mort se li posava un Sant Crist o una creu entre les mans, i ses bulles als peus.

Llavores tota la familia i els veïns, enravoltant el mort, el se bé miraven de cap a peus i comentaven si havia quedat bé, és a dir, si conservava la seva fesomia, si pareixia que sols estava dormit, lo que se tenia per prou important; després se lliurava sa cambra de tot el mobiliari, se posaven cortines i no, llumeneres o ciris, o ses dues coses, i el mort se deixava en terra o damunt lo que fos, perquè estàs

un poc elevat.

Després, la viuda o viudo, fills o pares del mort, entraven altre volta dins la cambra i rebentaven en plors, fent ses dones un gran crider, fins que passada una estona al seu costat, començaven ses alabances a les bones qualitats del difunt, encara que qualque pic ses virtuts fossin del tot imaginaries. Deia sa dona d'un conegut usurer del poble: "Com n'era d'amic de fer favors a tuthom!" I era s'home que a més n'havia fotuts.

Deixat el mort dins la cambra, els de la casa se vestien de dol, i si la malatia havia estat breu, a força de roba manllevada. Els de servici, els veïns, entretant, arreglaven el menjador, sala, aigovés de darrera o cuina, on s'havia de passar la nit del vetlatori, i també preparaven ses botelles de seca



resol i altres herbes per convidar als qui hi anirien.

## VETLATORI

A Sóller, això de preparar ses botelles per donar beure al llarg de la nit del vetlatori, així com el sopar, era cosa dels veïns, i no tan sols això, sinó que l'endemà, per anar al funeral, cada un de la casa hi anava al bell mig de dos veïnats.

Horabaixa començaven a arribar els parents, els amics i benefactors de més aprop, entraven a veure el mort, resaven un parenostre i feien entre ells el

(1). - A Polinesia els fossers no porien entrar a cap casa, ni porien tocar cap aliment; els ho posaven a terra i ells, amb ses mans fermades darrera, menjaven així com porien (Frazer en la R. D. pàg. 39). Els Murguins, habitants del N. d'Austràlia, pinten damunt els cadàvers un dibuix simbòlic del tòtem al que pertanyia la persona morta. A Grecia rentaven els morts amb aigua freda i l'untaven amb olis d'olor, com també a certes parts de l'Assia Menor.

comentari del cas, això era, si el mort havia quedat bé o no, i passaven a l'habitació on ja seien els endolats. A cada arribada hi havia més o manco plors, segons lo acostats que fossin a la família els recién venguts, i així la cosa tirava envant. Ja de nit la gran rotlada estava feta. Se parlava del temps, bé que mancàs aigua, cosa molt sovint, bé que hi hagués massa moll per sembrar; dels coverbos que corrien pel poble, de qualque gran novetat nacional o calamitat succeïda, de sa guerra quan n'hi havia, de política, etc... Al fer-se més tard, sortien altres coverbos i no feia el cas si eren una mica verds i feien fogir sa sòn als que tenien bequera. Cada estoneta se passaven sa botella i pegaven un glopet a ses cases més refinades treien tassons o copes per beure, i abans dels glopets o ses copes, se passava un parenostre i tots a la una, deien; "a n'el cel el vegem". Així passava sa nit, i tothom de lo més espabilat possible (2).

Als nostres vetlators, poc se resa, poc se parla del mort; no s'el contempla. Lo que és fa, es passar la nit i no dormir-se. Pot esser una reminiscència, dins el nostre subconscient, de creences anímiques parecudes a les d'altres cultures.

ANTONI GALMES RIERA

(2). - A les isles d'Arú, els que habiten a la casa del mort no dormen de tota la nit, perquè creuen que s'ànima del mort (que està dins la casa mentre hi sigui el còs, s'en durà amb ella, al viatge que ha de fer, la de qualcún dels presents, si se dormissin, ja que creuen també que quan una persona dorm s'ànima deixa el còs.

**GRAN SURTIDO  
DE PANTALONES  
DE CALIDAD**

**LLULL**

**SASTRERIA**

Jaime Domenge, 12. - MAÑACOR  
Mitjorn, 8. - S'ILLOT

**JOVENT  
JOVENT  
JOVENT**  
blue jeans

## PEDRO CALDENTEY

Víctima de un accidente de circulación falleció el 6 de noviembre último el que fuera nuestro buen amigo don Pedro Caldentey Juan, a los 72 años.

Don Pedro Caldentey, hombre cabal y de sincera y sencilla humanidad, deja este mundo tras una vida ejemplar de honradez y trabajo. Discreto, de trato afable y amoroso, conquistó a lo largo de los años una estima general, cimentada, tiempo atrás, con su paso por el Ayuntamiento, en cuyo cometido tuvo muy en cuenta el primordial beneficio de los necesitados, de los más humildes.

Descanse en paz el alma buena del señor Pedro Caldentey, un hombre que deja imborrable recuerdo. Y vaya para todos sus deudos; esposa, Catalina Riera hijos, Bartolomé, Pedro y Carmen; hijos políticos, María del Pilar Gallardo, Francisca Pascual y Juan Gual; nietos, hermana Magdalena, primos y otros parientes, el testimonio de nuestro sincero condeño.

## Defunciones

JAIME GARAU LLABRES murió a los 71 años el 6 de noviembre. Acompañamos a su esposa, Catalina Amorós; hijos, Miguel y María; hijos políticos y demás deudos, en este trance.

PETRA LLULL DURAN murió en Palma el 27 del pasado octubre, a los 84 años. Nuestro pésame a sus hijos, María y Mateo Artigues, así como a todos sus demás parientes.

CATALINA MOREY ANDREU falleció a los 77 años, el 27 de octubre. Nuestro condeño a sus dos hermanos, Angela y Guillermo; hermana política, Juana Bosch; ahijados, Pedro y Guillermo Obrador, sobrinos y demás familia.

MIGUEL FUSTER POMAR durmióse en la paz de los justos, a los 58 años, el pasado 25 de octubre. Dios haya acogido en su gloria el alma bondadosa del finado y de a su apenado hermano Joaquín y a sus otros parientes, una cristiana conformidad.

JUAN SEGURA AGUILO falleció a los 81 años el 26 de octubre. Vaya para sus hijos, Ana, Juan, María Victoria, Pedro y Bienvenida; hijos políticos, nietos, hermanos y otros deudos, nuestro pésame.

ISABEL ADROVER VIVES falleció el 10 de este noviembre, a los 56 años. Vaya nuestro sentimiento para su esposo, Jaime Riera; hermana, Antonia y sus otros familiares.



## en síntesis de urgencia

**CURSO DEL ICE PARA PROFESORES DE LENGUA Y CULTURA CATALANA.** - Es muy posible que en lo que queda del 79 ó a principios de 1980, se celebre en Manacor un curso de profesorado de Lengua y Cultura catalanas, organizado por el ICE (Institut de Ciències de l'Educació), de la Facultat de Filosofia y Letras, dependiente de la Universidad de Barcelona. El curso comprendería tres niveles de Lengua y la correspondiente sección de cultura; arte, literatura, geografía, historia, etc.

Sin intervención municipal, un grupo de alumnos interesados en la celebración de este curso presentó el lunes pasado, en la Facultat de Filosofia y Letras, cuarenta y una matrículas para asistir a los cursillos, cantidad que va a permitirlos toda vez que para su celebración se había exigido un mínimo de veinteicinco inscripciones.

Hasta el momento, las matrículas proceden de Son Macià, Sant Llorenç, Capdepera, Felanitx, Petra Santanyí y Manacor.

**CAMBIO DE TURNO.** - Mañana domingo estará de guardia la farmacia de don Luis Ladadria, que sustituye, a última hora, la anunciada anteriormente.

**CENA A LLORENÇ GIBANEL.** - Con motivo de su despedida de Porto Cristo, donde ostentó la dirección de la sucursal del Banco Central, en el "Siroco" se ofreció una cena-homenaje al dilecto amigo Llorenç Gibanel, que reunió a un grupo de compañeros de nuestro antiguo colaborador.

**NUEVA ORDENACION DEL TRAFICO.** - Días atrás, la permanente municipal aprobó una propuesta de Policía en el sentido de reordenar el tráfico rodado de la Plaza Ramón Llull, ahora conflictivo debido a la afluencia de vehículos que coinciden desde nueve puntos de entrada.

**POSIBLE CAMBIO DE LA SALA.** - El Alcalde ha manifestado que sería conveniente trasladar la Casa

Consistorial al edificio del Parque, ahora inactivo, pero con capacidad suficiente para las oficinas y negociados municipales.

El asunto no ha sido sometido a la consideración del Consistorio, con carácter oficial, pero si a título de consulta, y parece ser que la mayoría está en la convicción que el actual emplazamiento y situación de la obra no es la más adecuada.

**CONCURSO DE CANARICULTURA.** - Va a celebrar la Agrupación de Canaricultores de Manacor el X Concurso Provincial de Canaricultura, utilizando las instalaciones del edificio del Parque, cedido por el Ayuntamiento para esta celebración, además de un trofeo para el primer premio.

### COLEGIO OFICIAL DE ATS. TARIFAS MINIMAS PROFESIONALES

Iguala mínima 200 pts. con derecho a un máximo de dos servicios diarios.

	consulta	domicilio
Cateterismo uretral.		500
Curas de cirugía menor.	200	250
Cutirreacciones, intradermoreac.	150	250
Extrac. de sangre seriada (curva glucemia)	300	500
Hemoterapia, extrac. de sangre.	150	250
Inyecciones intradérmicas, e intramusculares.	75	100
Inyecciones intravenosas	100	150
Masaje local.	200	300
Masaje general.	400	500
Fisioterapia (Gimnasia Médica, Rehabilitación, Parálisis, etc.)	350	500
Partos		3 (0-)
Podología.	500	
Punciones articulares (infiltrac.)	200	400
Sangrías o Flebotomías		200
Sueros.	200	300
Sueros gota a gota		500
Vacunaciones.	75	100
Consulta al Practicante	100	200

Guardia por hora 300,- ptas.

Acompañamiento enfermos 20,- ptas. por km.

Todo Servicio prestado desde las 9 de la noche a 9 de la mañana, en domingos festivos y en horas suplicadas se aumentarán en un 100 por 100.

Sastrería - Confección  
**auran**  
Avda del 4 Septiembre 18 - Tel 55 01 75  
Manacor

**MARMOLES  
ESTEVEZ**

Carretera Conlles, s/n.º



**55 20 61**

Manacor

**Sólo un film de tanta calidad permite contar una historia tan atrevida**

ORNELLA MUTI  
ANNE HEYWOOD  
LUC MERENDA  
PAOLO DOMINICI  
TECHNICOLOR

**PERDICION**



**LUJURIA**



**PECADO**



**ESCANDALO EN EL CONVENTO**

**GOYA**

MARTES, MIÉRCOLES, JUEVES

**¡¡CUIDADO!!... ESTA MUJER NO ES COMO LAS DEMAS...**

**AJITA WILSON**

Un film "S" clasificado

**A Frodita Negra**

HARRY STEVENS ANNIQUE BOREL  
KLAY HALF ANTA BARTOLOMY PAUL PHILIP NOTIS PIZZILLO  
ARISTIDES T. SAWALLAS Director Saul Filipstein technicolor

**Asi han visto**

	J. F. D.	A. F. V.	P. A. A.	R. N. D.	J. P. C.	Total
La amante perfecta	-	-	0	0	-	0
Par-Impar	-	2	1	-	-	1'5
Hemos encontrado la 7ª Cía.	-	2	3	-	-	2'5
Piraña	3	3	1	-	-	2'3
El Madre, la Melones y el Ruedas	3	-	-	2	-	2'5
Una mujer en laventana	3	-	-	2	2	2'3
Penélope	1	-	0	0	0	0'2
Contrólese, soldado.	-	-	1	1	-	1
Tobi	-	3	2	2	-	2'3
Las chicas de la dinamita	1	2	-	-	2	1'6
La alcoba del obispo	2	-	-	-	3	2'5
Equus	-	3	3	2	-	2'6
Carga maldita	-	4	4	4	-	4
Zorba el Griego	-	-	4	3	-	3'5
El sexo sentido	0	-	0	-	-	0
El Decapendón	1	-	-	-	-	1
El hundimiento del Japón	1	2	-	2	1	1'5
Asesino invisible	3	3	-	4	4	3'5
La última mujer	3	-	2	-	3	2'6
Confesiones de un taxi-driver	1	-	1	-	2	1'3
Más allá de la violencia	1	-	-	2	2	1'6
La escopeta nacional	4	3	5	5	3	4
20.000 leguas de viaje submarino	4	3	5	5	4	4'2
Infierno en la carretera	2	3	-	-	1	2
Julia	4	-	-	-	4	4
Infierno en Florida	-	2	2	-	2	2
El tango de los colchones	-	-	-	0	-	0
Jerusalem	-	-	-	1	-	1
Los pirarones	-	-	-	1	-	1
Nunca en horas de clase	-	2	1	1	-	1'3
Fiebre de una noche de verano	1	2	1	2	2	1'6
El cazador	5	5	4	4	4	4'4
Diaria íntimo de Adel H	-	-	4	4	-	4
El último vals	-	-	3	3	-	3
Marie Hall	-	4	5	5	-	4'6
El último magnate	-	-	4	3	-	3'5
Emboscada en Oriente Medio	-	-	-	1	1	1
Los cuentos de Canterbury	-	-	4	2	-	3
Spiderman 2	1	2	1	0	-	0'7
Doctor Zhivago	4	-	4	4	-	4
Última aventura de Indiana Jones	1	-	-	-	-	1
Las deportadas de las SS	0	-	0	0	0	0
Amazonas para dos aventureros	0	-	-	0	0	0
Baron Kit	1	1	-	-	1	1
Mi hombre es un soldado	3	-	-	-	3	3
Las matonas de Oriente	0	-	-	-	-	0
Flor al viento	0	-	-	1	-	0'5
Los chicos de mi barrio	0	-	0	0	-	0
W. (Suspense más allá de palabras)	4	3	3	4	-	3'5
Diabla	-	1	-	0	-	0'5
Amores prohibidos	-	-	-	1	-	1
La furia	5	4	5	-	3	4'2
Giovanino	1	-	2	-	1	1'3
La sombra de un gigante	-	4	3	-	-	3'5

# OPINION

"CUANDO LOS HOMBRES USABAN CACHIPORRA Y LAS MUJERES HACIAN DING-DONG". - Con algún retraso llega a nuestras pantallas una típica comedieta italiana, con todos los pormenores propios del género, exceptuando el marco donde transcurre la acción, acompañada por una historia original y con algunos toques verdaderamente graciosos. Pero, por lo general, la cinta posee los mismos "gags", los mismos chistes y situaciones que hemos visto mil veces en otras mil películas, igualitas como dos gotas de la misma agua.

No obstante, la historia es ciertamente insólita; en una lejana tierra, hace muchos miles de años, vivían dos comunidades humanas; los cavernícolas, de tez oscura y pelo negro, y los acuáticos, más blancos y con el pelo rubio. Los primeros vivían en unas tierras inhóspitas y pobres, y los segundos al lado de un río que enriquecía sus tierras, pero un día decidieron no dar más agua a los cavernícolas, por un problema de faldas (bueno, de eso), comenzando así una de las guerras más cachondas que ha contado el cine italiano en estos últimos años. En ella, sin rubor alguno por parte de su responsable, Bruno Corbucci, se descubre la sierra, el boomerang, el caballo, el escudo, la porra, el petróleo, etc.

Logicamente, nada de lo que aquí se cuenta, puede tomarse en serio; todo está hecho y dicho de una manera alegre y desenfadada, y uno tiene sospecha de que, cuando rodaban la película, su equipo tuvo que pasarlo estupendamente. Más vale así.

"LOS JOVENES LEONES". - Umberto Lenzi es uno de los directores más ambiciosos pero también más mediocres con que cuenta la industria italiana en estos momentos. Realizador que tanto le da rodar una superproducción como un semiporno, una ópera comedieta o un "spaguetti". Así, cualquiera.

"Los jóvenes leones" pudiera encuadrarse dentro del tipo de cine puesto de moda en USA con títulos del calibre de "La batalla del Midway", "Un puente lejano", etc. pero teniendo en cuenta que Lenzi no es Smight ni Attenbourg, ni cuenta, por descontado, con el dólar ni su perfeccionada técnica, cosas de veras importantes para este tipo de cine. La película viene fragmentada en escenas cómicas, heroicas, sentimentales, que dan pie a cortas e intensas salidas de actores como Henry Fonda, Helmut Berger, etc. que, pese a todo, nada pueden hacer para elevar de tono la producción.

"Los jóvenes leones" pasará a la historia del cine, si es que pasa, como un incoloro film de guerra y uno de los primeros en denominarse "cine del Mercado Común", de resultados muy pobres, como puede verse.

TONY

**RYAN O'NEAL** VUELVE A LA PANTALLA EN EL PERSONAJE QUE LE HIZO FAMOSO EN TODO EL MUNDO EN "LOVE STORY"

Dirigida por: JOHN KORTY



La historia de Oliver comienza donde termina "Love Story"

**RYAN O'NEAL**  
/CANDICE BERGEN

**PARA OLVIDAR A LA PERSONA AMADA, HAY QUE ENCONTRAR ALGO ESPECIAL**

**CINE GOYA**

**Próxima SEMANA**

**¡EL NUEVO Y GRAN TRIUNFO DEL CINE ESPAÑOL!**

CRISTINA GALBO  
MIGUEL AYONES  
NADIA MORALES  
MIGUEL ARRIBAS  
JAIME GAMBOA



y la colaboración de:  
JOSE CALVO  
ANTONIO CASAS  
VICENTE PARRA  
un film de  
JUAN JOSE PORTO

**el Último Guateque**



# ALBUM DE COCINA

## SOPA DE GARBANZOS

Tiempo de cocción: 2 horas.

Cantidades para 6 persons: 300 gr. de garbanzos, 200 gr. de macarrones, 1 cebolla, 1 tomate. Se dejan los garbanzos en remojo con agua y un poco de bicarbonato durante toda la noche; al día siguiente se lavan, se ponen en un puchero con agua fría y se dejan hervir; a medio cocer, se fríe una rebanada de pan en una sartén con aceite, y en el mismo aceite se hace un sofrito con la cebolla y el tomate, y se echa en el puchero, así como el pan machacado en el mortero, y la sal; una vez cocidos los garbanzos se aplastan y se pasa todo por un colador, y en este caldo se cuecen los macarrones.

## GUISANTES ESTOFADOS

Tiempo de cocción: media hora.

Cantidades para 6 personas: 1 kg. y 1/2 de guisantes tiernos, 2 cebollas tiernas, 50 gr. de mantequilla, 100 gr. de tocino entreverado, agua. Se desgranar los guisantes mientras se rehoga en una cacerola el tocino entreverado, cortado a trocitos pequeños, con la mantequilla y las cebollitas, enteras. Cuando el tocino empieza a dorarse, se añaden los guisantes y un poco de sal, y se les da unas vueltas para que se empapen de la grasa. En seguida se riegan con agua tibia que los cubra y se tapan, dejándolos cocer hasta que estén tiernos. Al servir, se retira la cebolla.

## SARDINAS A LA PEPITORIA

Tiempo de cocción: 20 minutos.

Cantidades para 6 personas: 1 kg. y 1/2 de sardinas, ajos, perejil, cebolla, pan rallado, aceite, 6 hojas de lechuga. Se escaman las sardinas, se vacían y lavan bien. Luego se escurren, y en una cacerola se coloca una capa de pan rallado con ajo, perejil, cebolla, todo muy picado. Encima se pone una capa de sardinas, que se salan y se cubren con 3 hojas de lechuga, volviéndose a poner entonces una nueva capa de pan rallado, etc., otra de sardinas y hojas de lechuga. Se riega bien con aceite. Se cuecen unos momentos en el horno.

## SALCHICHAS ENTOMATADAS

Tiempo de cocción: 15 minutos.

Cantidades para 6 personas: 600 gr. de salchichas, 400 gr. de tomates maduros, manteca de cerdo, aceite, sal, azúcar. Para que las salchichas no revienten al freír las se mojan antes de ponerlas a cocer en aceite mezclado con manteca caliente sin exceso. Se frien lentamente, torrándolas más o menos según los gustos. Se retiran y guardan en una fuente calentada mientras en la misma grasa se frien los tomates mondados y cortados a pedazos, chafándolos con el tenedor y poniéndoles sal y una pizca de azúcar. Cuando está bien rehogado el tomate se pasa por un colador fino, echándose sobre las salchichas.

## PANTALONES

sastrería

# LLULL

Jaime Domenge, 12. - MANACOR  
Mitjorn, 8. - S'ILLOT

## PASATIEMPOS

### EJERCICIO



¿Eres capaz de dibujar el trazo SIMETRICO de esta línea?

## CRUCIGRAMA

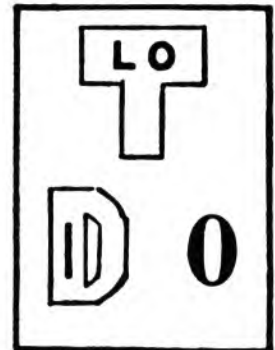
A B C D E F G H I J

1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

**HORIZONTALES.**— 1: Distrito de la provincia de Acomayo, del departamento del Cuzco, en el Perú. Especie de artesa que se usa en las minas. 2: En plural, conjunto de personas que cantan simultáneamente. Labrar. 3: Docto, instruido. Símbolo químico del tántalo. 4: Adorno arquitectónico en forma de huevo. Repetido, voz para arrullar niños. Contracción. 5: Canasto de esparto. Prenda que los romanos usaban sobre la túnica. 6: Vocal. Te atreves. Símbolo químico del molibdeno. 7: En plural, batracios. Instrumento musical. 8: Movimiento convulsivo habitual. Nombre de una serie de artefactos rusos lanzados al espacio. 9: Mordedura. Adverbio de lugar. 10: Familia de moluscos gasterópodos.

**VERTICALES.**—A: Pones clueca un ave. Té chico medicinal. B: Dícese de las cosas que existieron en una misma época. Al revés, armadura a modo de jubón. C: Relativo a la pronunciación normal. D: Hermana. Quinto hijo de Jacob y de Lia. E: En Plural, enfermedad contagiosa ocasionada por el ácaro. Exprésate. F: Símbolo químico del argón. Nota musical. Abreviatura de punto cardinal. Río de Francia, afluente del Garona. G: Madero que atraviesa el barco de babor a estribor. Consonante. Símbolo químico del lutecio. Número romano. H: Terminación verbal. Reducid. I: Discurso en que explícitamente se niega o afirma algo. J: Rézale. Pueblo del África Central, que vive a orillas del Nilo.

## JEROGLIFICO



¿Lo comprendes?

El andar tierras y comunicar con diversas gentes hace a los hombres discretos.

Cervantes

## SALTO DE CABALLO

LA	U	EL	RE	NA
DES	NO	BUE	NA	CI
SI	MO	PRES	FA	VER
BRA	CE	ES	PRES,	VEZ
CO	QUE	QUIE	DE	MA

Empezando por la primera sílaba (LA), y siguiendo los movimientos del caballo de ajedrez, fórmese UN REFRAN con todas las sílabas

**JOVENT**  
**JOVENT**  
**JOVENT**  
blue jeans



# Este gesto ha costado 120 años.

*Si, esa pequeña lente blanda pendiente de una mano profesional a punto de ser colocada, no hubiera sido posible sin los ciento veinte años de investigación, en el terreno de la óptica que constituyen la historia de SOFLENS.*

Y ahora Florida Opticos ofrece también la posibilidad de asegurar sus lentes de contacto.

**soflens** : ADAPTADOR PROFESIONAL

# Florida Opticos

COS 12 • TEL. 55 28 77

MANACOR



AGENCIA OFICIAL

Ω  
OMEGA

**ORO NATURAL OMEGA:  
NADA MAS Y  
NADA MENOS**

Oro natural despojado de otro ornamento que su propia belleza concentrada en formas de hoy y de siempre. La pureza inigualable del oro puro en cajas y brazaletes que forman un conjunto armonioso de diseños y materiales sencillamente bellos.

Joyeria *Fermin*

Central:

AMARGURA, 1-A  
teléfono 55 18 99  
MANACOR

Sucursales:

Porto Cristo, Cala Millor

Estos relojes dicen mucho de sí mismos.  
Su nombre, Omega, dice el resto.